

LA AUTONOMÍA

DIARIO REPUBLICANO. DEFENSOR DEL PARTIDO ÚNICO

DE AVISOS Y NOTICIAS

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Reus, un mes... pesetas 1.25
Fuera trimestre... 4.50
Extranjero y Ultramar, trimestre... 8
PAGO ADELANTADO
Número suelto, 5 céntimos

Año VII. REUS Núm. 1.767

Viernes 21 de Septiembre de 1900

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: Centro Republicano, Autonomista,
Calle de la Cárcel 7.

ANUNCIOS Y COMUNICADOS A PRECIOS CONVENCIONALES

FARMACIA SERRA

12 AÑOS de continuadas curaciones y de una aceptación general, son las mejores pruebas para demostrar que el

Jarabe Serra

es el mejor remedio para combatir, por crónica y rebelde que sea, toda clase de

TOS

La que paga más contribución DE LA

provincia

CORREAS de cuero del país y extranjero

CINTURONES para caballero

MALETAS-SACOS DE MANO

BAULES-MUNDOS

Collares para perros

Tiretas y cuerdas de cuero

Engrasadores de varias clases

Juan Mercadé Reig - Calle de San Juan, número 9. - REUS

GUIA INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Establecimientos y artículos recomendables

VEASE LA 4.ª PAGINA

El Dr. J. JORDAN

CIRUJANO-DENTISTA

Ex-alumno del Colegio Español de Dentistas, Ex-operador de la casa de Dr. Triviño, de Madrid, etc., etc.

Participa a sus numerosos clientes y al público en general, que relacionado con las mejores casas extranjeras, puede ofrecer dientes artificiales a precios ventajosísimos. Para las operaciones Odontológicas que dicho señor practica, cuenta con todos los anestésicos hasta el día conocido.

Plaza de Prim 2, principal.

OPERA GRATIS A LOS POBRES

INTERESANTE

EN LA EBANISTERÍA Y ALMACÉN DE muebles de todas clases de

JOSÉ REGASENS

ARRABAL ALTO JESÚS, Núm. 33

Encontrará el comprador toda clase de muebles, baratos, sólidos y de esmerada construcción, desde los más lujosos a los más sencillos.

Los muebles de esta casa pueden competir por su elegancia, solidez y por sus módicos precios, con los de cualquier otra casa, siendo de ello la mejor prueba su numerosa clientela que cada día va en aumento.

EL ARTICULO DEL DÍA

La apertura de los Tribunales

Como todos los años, en este acto se han señalado los defectos de nuestra organización judicial, así como los remedios conducentes a corregirlos.

Ahora como siempre, el trabajo concienzudo de la judicatura española se ha elevado a las alturas augustas de la Justicia. La fiesta, la audición de discursos y memorias ensanchó el ánimo de los buenos españoles al ver que algo bueno queda, algo que sale de la esfera ordinaria, del ambiente mofético que nos ahoga.

Mas luego, al pensar un poco, al recapacitar que el brillo de la fiesta es como el de las esplendidas con que se han recibido a los monarcas en su reciente viaje, quedando un fondo de miseria y de anhelos que son la realidad, se apena el ánimo y se vé que por mucho que se esfuerce el digno personal por dignificar la toga, no conseguirá más que los que damos hasta nuestra cabeza por dignificar el uniforme.

Mientras arriba no haya hombres desinteresados, que no les ciegue la vanidad ni la ambición, no tendremos Patria, no tendremos Ejército, no tendremos justicia, no tendremos administración, no tendremos nada... y no tendremos pundonor los de abajo sino sabemos elevar a hombres que merezcan la elevación, y exigirles en crudo que sean para el país y no el país para ellos.

Aunque no con gran fuerza, se han repetido este año los ataques al Jurado, y por

otra parte, se ha recomendado que se hagan cargo de los presidios las corporaciones religiosas.

¡La reacción!

El tribunal popular, es malo, dicen.

Los frailes, para todo son buenos, añaden.

¡Horror! Sólo en un pueblo, no ya de degenerados, de idiotas, es donde se puede en estas circunstancias echar a volar una especie que hiera la fibra más honda del sentimiento nacional.

Se ha olvidado España de que la influencia de los frailes nos ha hecho perder las Filipinas?

No; eso no se olvida nunca.

Se ha sacrificado la soberanía y honra nacionales a las conveniencias de las órdenes religiosas en el Archipiélago, y porque se equivocaron, porque se fueron más allá de donde pensaban, porque cayeron envueltos en la obra infame que solapadamente emprendieron contra esta nobilísima nación, que tantas preeminencias les concedió, y tan pródiga era para sus vanidades y ambiciones, por eso ahora se les quiere indemnizar entregándoles lo poco que nos queda, y que no está entre sus garras.

¡Nunca!

Que vivan de su ministerio, y que ni ellos ni sus amigos los gobernantes, provoquen las iras del pueblo más sufrido y más desgraciado de la tierra!

(De El Heraldo Militar, Madrid.)

Desde Masnou

18-9-1900.

Sr. Director de LA AUTONOMÍA. Reus.

Según informes, ayer se practicó la autopsia del cadáver del abogado recogido en esta playa, como dí cuenta, siendo poco después identificado por su familia, que al tener noticia, acudió desde Mataró en donde residía el infortunado. Hasta la hora presente, se ignora el paradero de su ropa, como las causas de dicha desgracia, suponiendo unos sea suicidio, efecto de un acceso de asma (añech) que según parece padecía, si bien la mayoría lo atribuyen a un accidente ocurrido mientras se bañaba.

Se dice que debido a su enfermedad, ocasionaba algún disgusto en su casa, a pesar de su carácter bueno.

Se dedicaba a trabajos sencillos, los que le permitía su quebrantada salud.

Ha sido muy comentada dicha desgracia.

A última hora, se dijo, faltaban algunos marinos de una barca de pesca de aquella población, noticia que no garantiza, por ignorar el fundamento de la misma.

El tiempo continúa variable. Persiste aun la anterior marea.

BENITO DE SANTOS.

Crónica

Enhorabuena. — Recíbela de este vecindario la Comisión de Aguas de nuestro Municipio.

Ayer mañana, después de la lluvia torrencial de la noche anterior, las fuentes públicas manaron sirviendo al público chocolate por añadidura.

Pedir más sería gollería.

Sesión. — Esta noche la celebrará nuestro Municipio aendan a ella pocos ó muchos señores Concejales, por ser la sesión de segunda convocatoria.

La lluvia. — La de anteayer ocasionó que sepamos nosotros, algunos desperfectos en las paredes de algún «más», aparte del daño que pudiera ocasionar arrebatando la corriente parte de los frutos.

A nuestros lectores. — Con motivo de publicar hoy la hoja literaria de los viernes, sacrificamos todo nuestro original político, publicando únicamente el «Artículo del día» de nuestro estimado y valiente colega «El Heraldo Militar», cuyo artículo tanto coincide con nuestro pensamiento.

Léanlo nuestros amigos.

El tiempo. — Las nubes no dejaron de amenazarnos ayer, siendo inminente nueva lluvia al parecer de los que de inteligentes en la materia se precian.

Está de broma. — Quien quiera que haya enviado a LA AUTONOMÍA unos prospectos de la próxima corrida de toros que en «Las Arenas» de Barcelona ha de efectuarse, está de broma.

Noticias de esa naturaleza no nos interesan, y menos desde que el clero se mezcla con los toreros, bendiciendo las plazas de toros.

Los toreros antes nos daban asco, desde

que andan con curas nos dan asco dos veces.

Suscripción. — En algún periódico local hemos visto abierta una a favor de los huérfanos del albañil Fernando Solá Carbonell.

De este asunto se habló a LA AUTONOMÍA, la cual dijo que puesto que se trataba de iniciar una suscripción en todos los periódicos locales, no lo haría hasta tanto se dijese que todos asentían al propósito.

Nadie, después de esta manifestación nuestra se ha dignado visitarnos ni darnos noticia alguna acerca del asunto, para cuyo mejor éxito se nos consultó.

Conste así porqué en materia de seriedad queremos estar a la altura que nos merecemos y si alguien, después de contornarse con nuestro parecer ha hecho lo que le ha dado la gana, no es culpa nuestra.

LA AUTONOMÍA ya cumplió con su deber recordando, al copiarlo, el artículo de la ley sobre accidentes sobrevenidos en el trabajo, y estaba dispuesta a secundar toda filantrópica iniciativa en favor de las víctimas indirectas del mismo.

Si los hay anónimos filántropos no nos han contado en el número de los secundarios de su empresa, después de habérselo prometido, que se lo tengan en cuenta los huérfanos de padre a causa de la muerte del mismo en el Convento de la Providencia.

Con gente seria estamos siempre dispuestos a entendernos, mucho más después de haber tratado con ella de la forma de llevar a cabo su filantrópico propósito.

Sépalos el público, y si puede y quiere lleve su óbolo a esa suscripción.

Hará con ello una obra meritoria.

Contra las palomas mensajeras. — Muchos colomófilos se nos quejan de la saña con que algunos cazadores persiguen a dichas aves.

No les falta razón, y les aconsejamos a los quejosos procuren se haga cumplir el reglamento de caza que a la materia se refiere.

Nosotros lo haremos por nuestra parte. Que los demás nos imiten.

Contra la reacción. — Nuestro colega «El Mercantil Valenciano» de Valencia, es también de los que con nosotros se indigna ante el propósito de entregar la dirección de las cárceles y presidios a las órdenes religiosas.

Lo hace en un notable artículo titulado «Reacción ignara», que reproduce ayer nuestro estimado colega local «Las Circunstancias» en su sección de fondo, lo cual nos da pie a creer que se lo hace suyo, completamente suyo, ya que no indica la procedencia de aquel artículo.

Nos place que la prensa republicana despierte.

Gracias.—Recibamos nuestro querido y radical colega «El Clamor» de Castellón por haber reproducido los artículos «Caida inevitable» de nuestro colaborador F. Ll., y el artículo «Los frailes en presidio» de nuestro también colaborador Armando Escandalo.

Separación.—Dice nuestro colega «Diario del Comercio» de Tarragona: «Se nos dijo ayer que ha dejado de formar parte de la Redacción de «La Justicia» don Francisco Puig.»

A las fiestas de Tarragona.—Leemos en un diario de la vecina ciudad: «Asegúrase que unos 300 ó 400 mallorquines abrigan el propósito de fletar un vapor al objeto de venir a esta ciudad a presenciar la gran retreta y fiesta marítima que se celebrarán durante las próximas fiestas de Santa Tecla.

Celebraremos infinito se lleve a efecto el viaje proyectado.»

Gran Bazar «LA ALIANZA».—Esta casa ofrece a su respetable clientela y al público en general, precios sumamente económicos en Quincalla, Bisutería, Perfumería, Marroquinería, Juguetería, Hules, Plumeros y Paraguas, especialmente en géneros de fantasía y objetos para regalo.—PRECIO FIJO.

Plaza Constitución y calle Jesús.—REUS.

Huelga de Carpinteros.—Se ha declarado en Gerona a consecuencia de no haber aceptado los patronos las condiciones de trabajo presentadas por la Federación regional.

La huelga es general.

La actitud de los patronos tiende a destruir la unión obrera.

Los obreros deben tenerlo entendido así y obrar en consecuencia.

La canalla con hábito.—Escribe «La Publicidad» de Barcelona:

«Se ha enterado la Junta de Cárceles de lo que sucedió ayer y anteayer en la cárcel de esta ciudad? ¿Es cierto que los presos se amotinaron, resistiéndose a tomar el rancho, porque las habichuelas estaban picadas, abandonando los gusanos? ¿Es cierto que a pesar de haber reclamado los presos, a quienes se prometió corregir el abuso, éste se repitió? ¿Es cierto que habiendo llamado el director de la cárcel a la superiora de las monjas que administran la casa y cuidan de la alimentación de los presos, las habichuelas picadas aparecieron otra vez en el rancho?»

Se asegura que los presos estuvieron un día sin comer, y que gracias a la influencia personal del señor Maldonado y personal a sus órdenes, no hubo desmanes ni disgustos gordos en la cárcel.

El señor Marqués de Vadillo, que se propone entregar la administración de los penales a las órdenes religiosas, puede tomar nota de cómo administran las monjas la cárcel de Barcelona.

Y es de creer que una vez haya averiguado la Junta de Cárceles la certeza de los rumores—que respecto la pésima calidad

del rancho han llegado a nuestra noticia—corregirá el abuso y hará público el correctivo impuesto a la superiora que administra tan defectuosamente la cárcel de Barcelona.»

Eso no es nada; es un pequeño ensayo de la inquisición que se nos reserva.

¿Lo entienden los liberales?

Nuestros apreciables lectores leerán en la presente edición un anuncio de la bien reputada firma de los Sres. Valentín & C., Banqueros y Expendiduría general de lotería en Hamburgo, tocante a la lotería de Hamburgo y no dudamos que les interesará mucho, ya que se ofrece por pocos gastos alcanzar en un caso feliz una fortuna muy importante. Esta casa envía también gratis y franco el prospecto oficial a quien lo pida.

Lo recaudado por consumos en esta ciudad ayer asciende a 1045 08 pesetas.

del rancho han llegado a nuestra noticia—corregirá el abuso y hará público el correctivo impuesto a la superiora que administra tan defectuosamente la cárcel de Barcelona.»

Eso no es nada; es un pequeño ensayo de la inquisición que se nos reserva.

¿Lo entienden los liberales?

Nuestros apreciables lectores leerán en la presente edición un anuncio de la bien reputada firma de los Sres. Valentín & C., Banqueros y Expendiduría general de lotería en Hamburgo, tocante a la lotería de Hamburgo y no dudamos que les interesará mucho, ya que se ofrece por pocos gastos alcanzar en un caso feliz una fortuna muy importante. Esta casa envía también gratis y franco el prospecto oficial a quien lo pida.

Lo recaudado por consumos en esta ciudad ayer asciende a 1045 08 pesetas.

Sección Oficial

REGISTRO CIVIL del día 30 de Septiembre de 1900.

NACIMIENTOS.—Teresa Constantí Nolla, de Eugenio y María.

MATRIMONIOS.—Ninguno.

DEFUNCIONES.—Ninguna.

CENTRO DE LECTURA ANUNCIO

De conformidad a lo prevenido en los artículos 28 y 30 del Reglamento de esta Sociedad se señala el domingo día 23 del actual de 3 a 5 de la tarde, para la elección de los cargos de Presidente, Vocal y Tesorero de la misma, que resultan vacantes.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores socios y demás efectos oportunos.

Reus 16 de Septiembre de 1900.—P. A. de la J. de G.—El Secretario de turno, Juan Chaudon.

EL ALBA ANUNCIO

Se pone en conocimiento de los señores socios, que el próximo domingo 23 del corriente se celebrarán elecciones para la renovación de los cargos de Vice-presidente, Tesorero, dos Vocales y un Secretario.

Lo que se comunica para general conocimiento de los señores socios.

Reus 16 de Septiembre de 1900.—P. A. de la J. de G.—El Secretario de turno.

De Tarragona MOVIMIENTO DEL PUERTO

Embarcaciones llegadas el día 19.

Da Bilbao, en 35 ds., v. Duero, con efectos, consignado a los señores Hijos de B. López.

De Amsterdam, en 17 ds., v. holandés Aurora, con efectos.

Despachadas

Para Génova y esc., v. Sagunto, con carga general.

Para Amsterdam y esc., v. Aurora, con carga general.

Para Barcelona, v. Duro, con tránsito.

Ultimas noticias telegráficas

Madrid, 20.

El periódico «El País», discurre tam-

bién acerca del levantamiento de la suspensión de garantías en Madrid.

Bosqueja la situación injusta en que quedó la prensa durante el tiempo de la suspensión, y añade que con esto ningún elogio ni mérito alguno alcanzó el Gobierno.

Se ha levantado la suspensión—concluye—y nada ha hallado, ni hallará, la opinión, que sea nuevo respecto de la vida política. Antes, como ahora, se señalarán sólo desaciertos del Gabinete.

El partido republicano progresista celebró anoche una velada conmemorativa del movimiento del 19 de Septiembre.

Asistió el doctor Esquerdo, siendo muy aplaudido por los concurrentes al presentarse.

Se dice que el partido de Unión republicana emprenderá pronto una campaña por provincias para hacer propaganda.

EN VENTA

En la propiedad de don Jorge Pellisé situado a un kilómetro de esta ciudad, lindante con la carretera de Salou, hay varios trozos de tierra, de cabida un jornal aproximadamente, para vender.

Para informes dirigirse al mismo dueño ó a don Buenaventura Carpe, Farmacia.—REUS.

Venta y liquidación

Lo está la sombrerería sita en la plaza de Prim, con innumerables estantes, aparador de muestras y demás ornamentos de tienda, con luz eléctrica y gas.

Liquidanse los géneros a precios reducidos. Razón en la misma casa.

COLEGIO DE LA INMACULADA CONCEPCION PARA SEÑORITAS

A CARGO DE DOÑA ANTONIA MARTORELL DE FALCÓ

Este acreditado Colegio inaugura el día 15 de Septiembre las clases de Piano, Dibujo, Pintura y Escultura y Francés. Además de la enseñanza Literaria y Labores en toda su extensión, habrá un curso de Lencería para señoritas que deseen aprender la confección de repa blanca.

Todas las asignaturas se darán por Profesores competentes.

Se admiten pensionistas, medio-pensionistas y recomendadas.

Calle de la Fuente, núm. 2.

Colegio de Ntra. Sra. del Pilar

DIRIGIDO POR

D.ª Angela Maleras Fabregat

Desde 1.º de Septiembre quedan abiertas en dicho Colegio establecido en la calle de Santa Ana, núm. 21, 1.º, las clases correspondientes a la instrucción primaria, elemental y superior, las de labores y las de Música, Dibujo y Francés.

Clases especiales de 8 a 9 de la mañana y de 12 a 1 de la tarde.

APRENDIZ Se necesita uno, y se preferirá sepa algo de carpintería en casa de FRANCISCO SANBOMA, Montecols, 25.—REUS.

Casas para vender

en punto céntrico de esta ciudad con buenas rentas y precios arreglados.

Razón Agencia de negocios de don José Domenech, Arrabal de Santa Ana, 28.

COLEGIO DE 1.ª Y 2.ª ENSEÑANZA y Escuela de Comercio

DEL INSTITUTO DE REUS

Director espiritual,

RDO. DOCTOR D. RAMÓN MINGUELL

Están abiertas las matriculas para la segunda enseñanza, Teneduría de Libros, Francés, Inglés, Italiano, Carreras Mercantiles de Perito y Profesor, todos los grados de la primera enseñanza, Música, Dibujo y Gimnasia.

Nuestra Escuela de Comercio es la única de esta provincia, que por el Excmo. señor Ministro de Instrucción pública y Bellas Artes, tiene concedida comisión de exámenes de la Escuela Oficial de Comercio de Barcelona.

Para todas las enseñanzas se admiten alumnos internos, medio pensionistas, encargados y externos.

Para más detalles dirigirse a la Secretaría del Colegio.

El Director,

JOSÉ OLLÉ.

IMPORTANTÍSIMO

a los herniados (Trencats)

Lo que acredita a una casa de comercio no son precisamente las alabanzas inusitadas ni el reclamo de falsos remitidos y certificados, medios muy empleados en las grandes capitales; dero aquí, donde todos nos conocemos, todos los hechos con su incontrastable elocuencia asientan las reputaciones; por esto esta casa se enorgullece de haber hecho de cada comprador un parroquiano y de cada parroquiano un propagandista entusiasta.

Son muchos los que han acudido a consultarme creídos de estar herniados (trencats) y hecho el reconocimiento se han convencido de lo contrario.

La opinión de los señores facultativos de esta comarca respecto a mi establecimiento LA CRUZ ROJA; y los siete años de práctica en la casa Clausoles de Barcelona, son garantías que no olvide el público.

Bragueros de todas clases lo más práctico y moderno para la curación de las hernias

ESPECIALIDAD EN BRAGUERITOS de caucho para la completa curación de los tiernos infantes.

TIRANTES OMOPLATICOS para evitar la cargazon de espaldas.

FAJAS HIPOGASTRICAS para corregir la obesidad, dilatación y abultación del vientre.

JOSE PUJOL

cirujano especialista en el tratamiento de las hernias.

ESTABLECIMIENTO LA CRUZ ROJA

REUS.—PLAZA DE PRIM.—REUS.

OBRA NUEVA RELIGIÓN.

Por L. Pralio de Gerisena, tome I de la Biblioteca «Para el Pueblo».—Se halla de venta en la librerías de Juan Grau Gené, calle Metje Fortuny; José Grau Gené, Montecols; Pedro Tost, Arrabal bajo de Jesús, y en la Administración de este diario al precio de 50 céntimos de peseta.

Academia Frebeliana

BAJO LA ADVOCACION DE NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT CALLE DE LA CARCEL, NUM. 22

La Directora de este Centro docente pone en conocimiento del público que desde el primero de Septiembre próximo quedarán abiertas las clases de primera enseñanza en sus tres grados de párvulos, elemental y superior, en cuyas secciones, especialmente en la de párvulos, se seguirán con todo rigorismo las teorías sustentadas por los eminentes pedagogos Fröbel y López Catalán.

CLASES ESPECIALES

Labores.—De adorno, tapicería, bordados, etc., etc., bajo la dirección de doña Emilia Domingo: Francés.—Profesora Mme. Gougard: Solfeo y Piano.—Don Ricardo Guinard: Dibujo y Pintura.—Don Ramón Casals: Corte.—Modificación de figurines y montura de sombreros, doña Antonia Cabré.

Nota.—En el referido Centro se admitirán alumnas internas, medio pensionistas y recomendadas con sujeción al Reglamento interior del mismo.

La Directora, MARIA FABRA.

A los consumidores de gas

Se les participa que en la lampistería de Antonio Martí, (sucesor de Viuda de Mata), Arrabal de Santa Ana 45, se vende y coloca el legítimo Mechero Universal al precio de 6 pesetas.

CAMBIO DE MANGUITOS, PESETAS 1'50

COLEGIO DE REUS DE 1.ª Y 2.ª ENSEÑANZA

Arrabal bajo Jesús y calle Cruz Vermella, 2

El director de este establecimiento de enseñanza pone en conocimiento del público que desde el 1.º de Septiembre quedan abiertas las matriculas para la 2.ª enseñanza, Teneduría de Libros y Cálculo mercantil, Francés, Inglés, Música, Dibujo, Pintura, 4.ª enseñanza en los tres grados Párvulos, Elemental y Superior, contando para el desempeño de las referidas clases con profesores de reconocida aptitud.

Hay una clase especial para señoritas de 4 a 7 de la tarde y otra para adultos, de 8 a 9 y media de la noche.

Se admiten alumnos medio pensionistas, encargados y externos.

Reus 28 de Agosto de 1900.

El Director,

RAMON PONS

TORRES FOTOGRAFO

Se ha trasladado a la calle de Castelar, número 28.

Se retrata todos los días

CELEBRIDADES LITERARIAS

Eusebio Sierra.

Conocidísimo en el mundo de las letras, es el escritor que nos ocupa, uno de nuestros autores cómicos de más fama y más renombre.

Su reputación no es de ahora; años ha que su firma es popular y acreditada; años ha que en las tablas recoje aplausos y laureles.

En efecto; aficionado desde su primera edad a la pluma y a las cuartillas, devoto del teatro, y entusiasta de la poesía, dedicóse con ahínco al campo literario, en el que brilló bien pronto como escritor de valía.

El periódico y la revista, engalanáronse mucho tiempo con sus versos fáciles y sencillos, y finalmente la escena le proclamó muchas veces autor distinguidísimo.

Aquel juguete famoso, que apenas hay quien no recuerde, aquel célebre «Nicolás», tantas veces aplaudido, es prueba de la ingeniosidad que le distingue; las celebradas producciones: «La caza del Oso», «De Madrid a París», «La Contradanza» y otras, atestiguan lo que vale.

Y es que Eusebio Sierra, partidario del arte verdadero, se caracteriza por su cultura, su distinción, su forma y elegancia de estilo; nunca vulgar ni grosero, jamás atrevido ni indiscreto.

Aparte de sus méritos literarios, es ameno y agradable, muy cortés y muy modesto; y tal su trato satisface, que es solicitado de todos los que logran conocerle.

Lástima grande que su carácter retraído, y su afición contrariada, ténganle hoy un tanto alejado de la escena, donde tantos aplausos recojiera.

Puedo anticipar empero que pronto su nombre aparecerá de nuevo, unido a los de un notable poeta y un eminente compositor que ya alcanzaron muchos lauros; y aunque sobre aquel parto futuro, pudiera yo anticipar hoy mucho, no he de hacerlo, ni en realidad sería conducente, por el respeto que al incógnito se debe, por la modestia de mi amigo y compañero, y porque, en conclusión: soy yo parte en la materia.

S. Valentí Galbetó.

17 Septiembre, de 1900.

De Henrique Heine

Los tejedores de Silesia

Meditabundos, sin que temple el llanto de sus pupilas el fulgor siniestro

ante el telar que con su esfuerzo cruje cantando están con lúgubros acentos:

«Vieja Alemania, tu sudario frío tejen en las tinieblas nuestros dedos

fabricando el tejido miserable con trama de rencores y despechos.»

¡Tejemos! ¡Tejemos!

Maldito sea el Dios de los dichosos que no quiso escuchar nuestros lamentos

del hambre en las jornadas sin ventura y en las heladas noches del invierno;

El nos burló cuando a su amante mano nuestra cándida le pidió consuelo...

¡Tejemos! ¡Tejemos!

Maldito sea el rey de los que gozan, al que pedimos compasión gimiendo;

el monarca que alevé y codicioso arrancó a nuestras bolsas el dinero

y que hoy al escuchar nuestros gemidos cruel nos ametralla como a perros.

¡Tejemos! ¡Tejemos!

¡Y tú patria también ¡malditas seas!

Alemania cobardel en cuyo suelo las flores se marchitan y tan sólo

el agrio fríto da del vilipendio, la traición que a los buenos sacrifica

y la vergüenza que nos muerde el pecho.

¡Tejemos! ¡Tejemos!

La lanzadera vuela, el telar cruje;

días y noches sin cesar tejemos.

Vieja Alemania, tu sudario frío, tejen en las tinieblas nuestros dedos,

fabricando el tejido miserable con trama de rencores y despechos.

¡Tejemos! ¡Tejemos!

Traducción de José J. Herrero.

Satanás y los católicos

Un asiduo y piadoso agente de la Palabra del Señor iba una hermosa mañana de domingo con dirección a la Iglesia. De repente, con gran admiración suya, le salió al encuentro Satanás, quien le acompañó por el mismo camino.

—¿Qué haces aquí? ¿Qué pretendes hacer? le preguntó.

—¡Oh! respondió Satanás; ¿por qué no he de ir donde se ora y se predica contra mí? ¿Quién me defiende a mí, si yo mismo no lo hago.

—Pero, ¿cómo haces esto?

—¡Oh querido mío! De mil maneras, contestó Satanás. Principalmente me introduzco los domingos por la mañana en las casas donde se preparan para ir a la Iglesia. Aquí una pequeña discusión, un cuello demasiado estrecho ó planchado con descuido, un botón que en el crítico momento salta, cosas son estas que me causen verdadera alegría, pues nada hay más a propósito para poner a los hombres de mal humor y colocarlos en una disposición de ánimo propicia a mis intentos.

También hay otros que se reúnen en la Iglesia; para éstos tampoco me faltan los medios que apetezco. ¿Ves aquella joven? Pues no tengo más que hacer dirigir su mirada hacia el sombrero y vestidos de sus amigas; su atención se fija en ello y desde luego nada aprecia de la predicación.

Y estos jóvenes que en este momento acaban de entrar? Ya les proporcionaré algo para que se fijen aquí ó allá; entonces hago parecer que éstos ó aquellos pensamientos de la predicación han sido mal interpretados, ó que alguna aclaración del Padre no les agrada; de suerte que al salir de la Iglesia tan sólo saben una cosa, y es que la predicación hoy fué casi sin importancia.

La pálida joven de allí enfrente tiene un terrible miedo a la corriente del aire; siempre teme coger un constipado. Pues bien, yo la hago creer que en realidad hay una corriente de aire y durante todo el sermón no piensa más que en su salud.

Allí detrás aparece una solícita madre; no hace más que pensar en sus hijos que ha dejado en casa. La intranquilizo haciéndala creer que su pequeñito puede caer de la cuna, porque se olvidó de prevenir a la niñera antes de salir. Aquí estos dos comerciantes no pueden en todo el tiempo verse libres de las impresiones que les causan las novedades que antes de ir a la Iglesia leyeron en los periódicos.

Y aquellos buenos sujetos? Nadie en el mundo desempeña mis funciones tan fácilmente.

Con poquísimo trabajo consigo que todas las faltas y pecados, de los cuales el predicador habla, los vean tan solo en sus amigos y conocidos, quienes deberían tener muy en cuenta las amonestaciones y consejos del Padre. Ellos mismos nada tienen que ver con todo esto, y así abandonan la Iglesia sumamente satisfechos. Si por casualidad no he logrado mi objeto con éste ó con aquél, entonces procuro a la salida de la Iglesia comenzar mi trabajo. Una de las cosas que con más placer veo es, que inmediatamente después del sermón los oyentes van de visita, porque entonces hablan de mil cosas, que, como es natural, les hace olvidar bien pronto de lo que han oído. Así es que no les sirve de nada el ir a la Iglesia.

—¿Y por qué hacéis esto señor?

—Porque veo claramente que todo lo que se dice y se hace es una pura farsa armada por vosotros. ¡Gandules!

F. Dusloza Pizam.

Madrid.

Creced y multiplicaos

Cuando hubieron visitado los jardines, las terrazas y, a la entrada del parque, la casa del jardinero, rodeada de flores y de viñas vírgenes, volvieron con el alma suspensa, con el alma angustiada, lentamente,

sin hablarse, hacia el pórtico en que estaba la condesa contemplando con miradas de amor a sus tres hijos, que jugaban en la hierba, vigilados cuidadosamente por el ama.

Se detuvieron respetuosamente a veinte pasos de distancia, el hombre con el sombrero en la mano y los ojos bajos, la mujer con su sombrero de paja en la cabeza y una actitud humilde, rayana en tímida.

—¡Vamos, acercaos!—dijo la condesa con una voz dulce, alentadora.

Mudos por el servilismo heredado y sin mirar a la condesa—acaso temiendo mancharla con las chispas de sus miradas plebeyas—, avanzaron algunos pasos, vacilando; y con un gesto mecánico y simultáneo, ambos cruzaron las manos sobre el vientre.

—Y bien—dijo la condesa—¿lo habéis visitado todo?

—Es muy buena la señora condesa...—balbuceó el hombre.—Esto es muy grande... Es muy bello... ¡Ah! es soberbia esta propiedad... ¡Hay bastante trabajo!

—Y soy muy exigente, os lo prevengo. Muy justa, pero muy exigente... ¡Yo quiero flores, flores en todas partes!

—¡Ah, señora! El trabajo no me cansa... Cuanto más hay, más contento estoy. En cuanto a las flores..., teniendo buenos brazos, gusto y—con perdón de usía—mucha resaca, se tiene lo que se desea...

Después de una pausa, siguió:

—Mi mujer es muy activa, muy atenta. Parece débil así, al verla...; pero le aseguro que nadie se entiende tan bien como ella con los animales...

La condesa interrumpió:

—¿Os agrada vuestra habitación?

—¡Oh! ¡Es muy hermosa! Casi es demasiado grande para nosotros, que somos pobre gente. Sólo...

El hombre vaciló, asustado por lo que iba a decir.

—¿Sólo qué?—dijo la condesa después de un silencio que aumentó la emoción del pobre hombre.

Este apretó el sombrero entre las manos, y, tartamudeando, respondió:

—Es... que... no nos bastará para comer el salario que usía nos ofrece...

—No debe olvidarse que aquí tendréis casa y frutas, y que yo cada mes regalo una decena de huevos a mis siervos, y cada semana dos litros de leche... ¡Es enorme!

—¡Ah! La leche... los huevos...—balbuceó el hombre, y mirando a su mujer en tono de consulta, prosiguió:—¡Es algo!... ¡Eso nos ayuda un poco!...

—Sí, ayuda un poco—dijo ella—; y, además, ¿da la señora algún aguinaldo por año nuevo y Pascua?

—¡Nó, nada!

—Sin embargo, se acostumbra.

—Yo no lo acostumbro—respondió secamente la condesa, no dejando lugar a la réplica. Y agregó:

—¿Desde cuándo estáis casados?

—Hace cuatro años—dijo la mujer.

—¿Tenéis hijos?

—Tuvimos una mujercita, que ha muerto.

—Está bien... está bien... dijo con negligencia la condesa.—Pero sois jóvenes, y todavía podéis tenerlos.

—¡Ah, señora!... No se sabe nada... Eso viene más fácilmente que cien duros de renta...

Los ojos de la condesa asumieron un aire de cruel severidad.

—¡Yo no quiero niños, absolutamente no los quiero! ¡Si llegáis a tener uno, os tendré que echar... inmediatamente! ¡Eso, grita, corre, estorba, destruye! Así que ya sabéis: tomad vuestras disposiciones...

Al oír esta declaración, la mujer sintió que su corazón se hinchaba. Tuvo ansias de llorar... Los niños seguían jugando sobre el césped, los tres niños rubios, sonrosados y gruesos de la condesa. Habría querido injuriarlos y pegarlos, é injuriar y pegar a la mujer rica que, sonriendo en su egoístico bienestar, acababa de pronunciar esas palabras... Pero se contuvo.

—Tendremos cuidado... veremos...—respondió con voz de dolor.

—¡Eso es!... ¡Tengan mucho cuidado!... Es una vieja costumbre mía, y no transijo. Y agregó con una entonación acariciante, casi afectuosa:

—Además, para los que carecen de bienes de fortuna, creedme, es mejor no tener hijos.

El hombre, para agradar a su futura ama añadió:

—¡Seguramente!... ¡Seguramente!... La señora condesa tiene razón.

Sin embargo, un odio latía en él. El relámpago salvaje que iluminó sus ojos desmentía el servilismo de sus palabras. Este fulgor de muerte no lo vio la condesa, que instintivamente había clavado su mirada en el vientre de la mujer a quien acababa de condenar a la esterilidad.

El arreglo se hizo; la condesa repitió sus recomendaciones, agregando que era un deber ir a misa y comulgar a menudo.

Se fueron tristes, compungidos. A poco andar, la mujer, cansada, se detuvo y desató el corsé, que la oprímia.

Su vientre, largo tiempo comprimido, denunció con su redondez característica el sello de la maternidad, el crimen.

Se detuvieron al llegar a una taberna y se hicieron servir un plato de sopa.

—¿Por qué no dijiste que estoy preñada?

—¡Ah!—respondió el hombre.—¡Para que nos echais! ¡Tres meses que estamos sin trabajo, sin pan y sin hogar! ¿Cómo viviríamos? El hombre en este mundo no debe morir de hambre... Hasta para los perros hay siempre un hueso...

—¡Calla... ¡Y dentro de un mes no será lo mismo?

—¡Si tú fueras una mujer!... ¡Ah!... Irías a visitar a la vieja Mariana... Ella tiene hierbas para que estas cosas se hagan antes de tiempo... ¡Ni visto ni conocido!...

La mujer se echó a llorar, gimiendo entre sus lágrimas:

—¡No digas eso!... ¡No lo digas!... Eso trae desgracia...

Octavio Mirbeau.

Crits del cor

En un poble de montanya la pobre Treeta jen; Les benbolguts montanyesos be prou la recordaréu.

Vintiún anys ella tenia quan, envenenat son cor per la més negra falsia, la pobreta sucumbia plena de angustia y dolor.

En lo millor de sa vida deixá aquet mont corromput ahont impera la mentida ahont recullí sens mida lo fel de la ingratitude.

Sols s'acut a un deslleal com en Llorens malehit pagá amor en forma tal, que sola pot un criminal pagá carinyo eb olvit.

¡Oh Tresetal cuan fabrosa, ton deliri 'ns descubrí lo mal que obría ta fosa, s'em presentá horrorosa la sombra del asesi.

'L vegí en lo gel al cor ab entranyas de buxi procedint ab deshonor, puig va pagá ton amor burlantse del teu patí.

Y tú Llorens, depravat que olvidant tos juraments demostrares sé un malvat burlante com t'has burlat dels més honrats sentiments, eternament llegirás dintre ton cor malehit, escrit ab lletres de glas que ja may esborrarás, aquet fatidich escrit.

Habitants de la montanya una mértir jen aquí, malehiu a qui l'ha morta malehiu al seu buxi.

José Pujolar.

Secuita, Septiembre 1900.

Imp. de C. Ferrando, plaza Constitución 7.

